

Abstracts – Résumés – Zusammenfassungen

Marko KREUTZMANN

The German Customs Union of 1834: From an Intergovernmental Federation to a Supranational Organization?

The German Customs Union, established in 1834, marks the first historical example of a customs union of formally sovereign states. It was a unique phenomenon until the beginning of European Integration since the 2nd half of the 20th century, thus allowing studies of how supranational integration processes work. The article argues that dynamics of supranational integration within the German Customs Union followed similar patterns like the unification of Europe since 1945 and that the Customs Union can be described as a supranational organization. Despite the absence of supranational elements like common legislation and administration in the formal organization, some institutions of the German Customs Union in fact developed supranational functions. Moreover, the demands for establishing supranational institutions like common administration or even a parliament for the German Customs Union became more and more insistently. Consequently it appears a tendency of displacing intergovernmental by supranational forms of integration.

L'Union douanière allemande de 1834: de la fédération intergouvernementale jusqu'à la organisation supranationale?

Fondée en 1834, l'Union douanière allemande (Deutscher Zollverein) est le premier exemple concret dans l'histoire d'une union douanière entre des États formellement souverains. Elle incarne ainsi, jusqu'à la mise en place de la communauté européenne à partir des années 1950, un phénomène unique qui permet d'étudier à titre d'exemple comment des processus d'intégration peuvent se développer entre États. La publication se base sur la thèse qu'une dynamique de l'intégration des États à l'exemple de celle connue par l'Union douanière suit un schéma analogue à celui que l'on peut observer pour la construction de la communauté européenne depuis 1945 et que cette union douanière peut être qualifiée d'organisation supranationale. Certes, il n'y a pas d'éléments supranationaux tels qu'une législation et une administration communes au niveau de la structure formelle de l'organisation. Il suffit néanmoins de regarder de plus près la besogne concrète abattue par l'Union douanière pour se rendre compte que ses différentes instances ont fini par développer des fonctions supranationales de fait. Les revendications de la mise en place d'instances supranationales telles qu'une administration commune ou un parlement commun de l'Union douanière ont elles aussi pris une importance croissante. Ainsi, cette évolution permet d'observer une tendance vers des formes d'intégration supranationales au détriment de formes intergouvernementales.

Der Deutsche Zollverein von 1834: Von der intergouvernementalen Staatenverbindung zur suprastaatlichen Organisation?

Der 1834 begründete Deutsche Zollverein war das historisch erste Fallbeispiel einer Zollgemeinschaft formal souveräner Staaten. Damit stellt er bis zum Beginn der europäischen Einigung seit der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts eine einzigartige Erscheinung dar, an der sich der Verlauf zwischenstaatlicher Integrationsprozesse exemplarisch studieren lässt. Der Beitrag geht von der These aus, dass die Dynamik der zwischenstaatlichen Integration im Zollverein einem ähnlichen Muster wie das Zusammenwachsen Europas seit 1945 folgte und sich der Zollverein am ehesten als eine suprastaatliche Organisation beschreiben lässt. Zwar fehlten suprastaatliche Elemente wie eine gemeinsame Gesetzgebung und Verwaltung in der formalen Organisationsstruktur. Dennoch zeigt ein Blick auf die Praxis der laufenden Arbeit des Zollvereins, dass verschiedene Gremien faktisch suprastaatliche Funktionen entwickelten und die Forderungen nach Etablierung suprastaatlicher Einrichtungen wie einer gemeinsamen Verwaltung oder einem Zollvereinsparlament immer mehr an Nachdruck gewannen. Somit lässt sich eine Tendenz zur Verdrängung intergouvernementaler zugunsten suprastaatlicher Integrationsformen beobachten.

Gabriele BALBI, Simone FARI, Spartaco CALVO, Giuseppe RICHERI Swiss Specialties. Switzerland's Role in the Genesis of the Telegraph Union, 1855-1875

This paper aims to rethink the early history of the Telegraph Union (today called the International Telecommunications Union) focusing on the political, diplomatic, economic and technical role played by Switzerland during the ten years preceding and following its creation (1855-1875). The ITU's history is a quite neglected topic in telecommunication history and the role of Switzerland in its formation and management has gone practically unnoticed by historians, which is surprising for three reasons. First, Switzerland was (and still is) the seat of the Bureau. Second, up to World War II, the Bureau's secretary was a Swiss citizen. Finally, the Bureau was placed under the direct control of the Swiss government. Our main statement is that the political economy of Switzerland (based on neutrality, diplomacy, internationalism, and technicity) influenced the origins of ITU.

Spécialités suisses. Le rôle de la Suisse dans la genèse de l'Union Télégraphique (1855-1875)

Cet article vise à réviser l'histoire des débuts de l'Union Télégraphique (aujourd'hui connue comme Union Internationale des Télécommunications) en mettant l'accent sur le rôle politique, diplomatique, économique et technique joué par la Suisse pendant les dix années précédant et suivant sa création (1855-1875). L'histoire de l'UIT est un sujet très négligé par l'histoire des télécommunications et le rôle de la Suisse dans sa formation et sa gestion est passé pratiquement inaperçu, ce qui est surprenant pour trois raisons. Tout d'abord, la Suisse était (et est toujours) le siège du Bureau. Deuxièmement, jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, le secrétaire du Bureau était un

citoyen suisse. Enfin, le Bureau a été placé sous le contrôle direct du gouvernement suisse. Notre conclusion principale est que l'économie politique de la Suisse (fondée sur la neutralité, la diplomatie, l'internationalisme et technicité) a influencé les origines de l'UIT.

Schweizerische Spezialitäten. Die Rolle der Schweiz in der Entstehung des Internationalen Telegraphenvereins

Der Beitrag überdenkt die frühe Geschichte des Internationalen Telegraphenvereins (heute die Internationale Fernmeldeunion ITU) mit Blick auf die politische, diplomatische, wirtschaftliche und technische Rolle der Schweiz in den letzten zehn Jahren vor und nach seiner Gründung (1855-1875). Die Geschichte der ITU ist ein in der Telekommunikationsgeschichte vernachlässigtes Thema und auch die Rolle der Schweiz bei der Bildung und Verwaltung der ITU blieb von Historikern bislang weitgehend unbeachtet. Dies ist aus drei Gründen überraschend: Zunächst war die Schweiz (und ist es noch) Sitz der ITU. Zweitens war der Generalsekretär der ITU bis zum Zweiten Weltkrieg stets Schweizer Staatsbürger. Schließlich wurde das Generalsekretariat unter die direkte Kontrolle der Schweizer Regierung platziert. Unsere These ist, dass die politische Ökonomie der Schweiz (basierend auf Neutralität, Diplomatie, Internationalismus und Technizität) die Ursprünge der ITU beeinflusste.

Nicolas MARTY

The Edification of a Common European Market of Bottled Waters. Issues, Actors and Progress of the Negotiations Related to Regulation 80/777 on Bottled Water, 1950s to 1980s

Bottled water has become since the late 1980s a symbol of mass consumption society by spreading across all continents. This typically European product had its first developments in very different regulation contexts. After the Treaty of Rome, the European Communities, with the goal of breaking down non-tariff barriers, wanted to converge regulatory systems of many products, including bottled water. This article, by returning to the issues, actors, the progress and the results of the harmonization of the regulation of mineral water aims to show that the standards do not impose themselves, but are the result of power struggles involving a multiplicity of actors and institutions. The CE standard was without a doubt one of the reasons for the success of the product "mineral water" in the years that followed. Institutions involved in the control system inspired trust in the product.

La construction d'un marché européen des eaux embouteillées. Enjeux, acteurs et déroulement des négociations de la directive 80/777 sur les eaux minérales (années 1950-années 1980)

L'eau embouteillée est devenue depuis la fin des années 1980 un des symboles de la société de consommation de masse en se diffusant sur tous les continents. Ce produit, au départ typiquement européen, avait connu ses premiers développements dans des contextes de régulation très différents. Après le traité de Rome, les Communautés

européennes, avec l'objectif de faire tomber les barrières non tarifaires, ont souhaité faire converger les systèmes de régulations de nombreux produits, dont l'eau embouteillée. Cet article, en revenant sur les enjeux, les acteurs, le déroulement et les résultats de l'harmonisation de cette régulation se propose de montrer que les normes ne s'imposent pas naturellement, mais sont le résultat de rapports de forces impliquant une multiplicité d'acteurs et d'institutions. La norme CE a été une des raisons du succès du produit «eau minérale» dans les années qui ont suivi, les institutions impliquées dans le système de régulation inspirant une grande confiance dans le produit.

Die Schaffung eines Europäischen Marktes für abgefülltes Mineralwasser.

Hintergründe, Akteure und Verlauf der Verhandlungen die zur Direktive 80/777 führten (1950er-1980er Jahre)

Abgefülltes Mineralwasser ist seit Ende der 1980er Jahre durch seine Vertrieb auf allen Kontinenten zum Symbol der Massenkonsumgesellschaft geworden. Das anfangs typisch europäische Produkt verbreitete sich zunächst im Rahmen verschiedenster nationaler Regulierungen. Erst nach der Unterzeichnung der Romverträge war die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft als Folge der Abschaffung auch außertariflicher Schranken im Warenverkehr bestrebt, die unterschiedlichen Produktnormen, auch für Mineralwasser zu vereinheitlichen. Der vorliegende Aufsatz beschäftigt sich mit dem Einsatz, den Akteuren und dem Verlauf der Verhandlungen zur Harmonisierung des Mineralwasservertriebs. Er verdeutlicht, dass die Normen keineswegs natürlich gewachsen, sondern das Resultat des Kräfteverhältnisses unter einer Vielzahl von Einzelpersonen und Institutionen sind. Die Einführung der EG-Norm war übrigens in den Jahren die ihr folgten einer der Gründe weshalb das Produkt Mineralwasser so erfolgreich wurde: die die Regulierung an sich und die in sie involvierten Institution flössten dem Verbraucher Vertrauen ein.

Pauline BEAUGÉ de LA ROQUE

Europe as a Construction of the Human Mind:

The example of the Irish Catholic Church's Understanding of Europe in the Late 1950's – Early 1960's

Ireland isolated from the major changes occurring in Europe for much of the first half of the twentieth century. However, when the European project became official Catholic Ireland was unable to ignore these key developments anymore. These changes which took place in Europe caused considerable anxiety in Catholic Ireland. These European reforms involved a strong state intervention. As a matter of fact, most of the Irish Catholic elite adopted an unenthusiastic attitude towards such a spirit of renewal. As the changes became more tangible, the Church became more concerned with protecting Catholic identity. The principle dangers were seen by the Catholic bishops to be Communism and the evils of materialism. Such a state of mind led to a negative understanding of Europe, one which stands in contrast to the positive attitude of the Holy See which understood the importance of the European project as a

promoter of peace. These representations demonstrate how Europe could be seen as a threat to Irish Catholic identity.

L'Europe comme construction de l'esprit humain:

L'Église Catholique d'Irlande et l'entendement de l'Europe de la fin des années 1950, début des années 1960

L'Irlande était restée isolée des principaux courants réformateurs qui touchèrent l'Europe au cours des deux premiers tiers du XX^e siècle. Toutefois, alors que le projet européen devenait de plus en plus tangible, l'Irlande n'était plus en mesure d'ignorer ces évolutions majeures. Ces changements provoquèrent une véritable inquiétude dans l'Irlande catholique. À ses yeux l'Europe, en se concentrant notamment sur des réformes d'ordre social, promouvait l'interventionnisme étatique. Aussi plus les changements devinrent concrets, plus s'agissait-il pour la hiérarchie de protéger et défendre l'identité catholique. Un tel état d'esprit défensif s'oppose sensiblement à l'attitude très enthousiaste du Saint Siècle à l'égard de la construction européenne qui la percevait comme le meilleur instrument de paix. Ces représentations empreintes d'angoisse et de fantasmes illustraient combien l'Europe fut perçue comme une véritable menace à l'identité catholique irlandaise.

Europe als Konstrukt menschlicher Wahrnehmung

Die Katholische Kirche Irlands und ihr Verständnis vom Europa der späten 1950er- und frühen 1960er Jahren

Irland war abseits der wesentlichen Reformströme geblieben die Europa während de beiden ersten Dritteln des 20. Jahrhunderts erfasst hatten. Allerdings, nachdem das europäische Vorhaben steht greifbarer wurde, kam auch Irland nicht mehr umhin sich mit den wesentlichen Entwicklungen auseinanderzusetzen. Diese Veränderungen riefen echte Unruhe in der katholischen Kirche Irlands hervor. Besonders mit Blick auf die in Europe im Vordergrund stehenden Gesellschaftsreformen, befürchtete sie eine Förderung des staatlicher Einmischung. Um so mehr die Veränderungen konkrete Formen annahmen, versteifte sich die Hierarchie deshalb in dem Schutz und der Verteidigung der katholischen Identität. Dieser defensive Geist steht in jähem Widerspruch zur enthusiastischen Haltung des Heiligen Stuhls gegenüber der europäischen Vereinigung, der in ihr den besten Garant für die Friedenssicherung erblickte. Der Aufsatz zeigt demnach wie stark Angst und Fantasievorstellungen Europa zu einer wahren Bedrohung für die katholische Identität Irlands anschwellen ließen.

Vincent GENIN

Belgian Foreign Policy Facing France. The role of a Small Country and A Bilateral Relation During the Empty Chair Crises (1965-66)

The empty chair crisis which took place from June 1965 until January 1966, has already been extensively examined. Belgium, a so-called «small country», whose foreign policy was led by Paul-Henri Spaak, aimed to play a conciliatory role between

France and other countries of the EEC, hoping to relaunch European integration during this difficult period. Often described as a country that was opposed to De Gaulle's European vision, Belgium actually maintained a more complex relationship with France than it often appears. Using some hitherto unused documents, the article assesses the importance of Franco-Belgian bilateral relations in the ending of the empty chair crisis. It shows that, even if Belgian policy cannot be understood outside the Benelux or EEC, it was nevertheless perfectly capable of managing a distinct policy in this particular instance.

La politique étrangère de la Belgique face à la France lors de la crise de la chaise vide (1965-1966). Rôle d'un «petit pays», poids d'une relation bilatérale

La crise européenne dite de la chaise vide, qui s'échelonne de juin 1965 à janvier 1966, a été l'objet d'une vaste littérature historique. Durant cette crise, la France du général de Gaulle interrompt la progression de la construction européenne en entravant les desseins de la Commission européenne. La Belgique, «petit pays» dont la politique étrangère est dirigée par Paul-Henri Spaak, jouera un rôle de conciliateur entre la France et les autres pays du Marché Commun, en vue de relancer la construction européenne. Souvent décrit comme un pays opposé aux visions européennes de de Gaulle, la Belgique entretient une relation plus complexe avec la France qu'il n'y paraît. Ce trait apparaît suite à l'exploitation de documents inédits, comme ceux de l'ambassade de Belgique à Paris, dirigée par Marcel-Henri Jaspas. Cette étude tente d'évaluer quel fut le poids relatif de la relation bilatérale franco-belge, en vue de mettre un terme à cette crise. Elle démontre, entre autres, que, si l'action de la Belgique ne peut se comprendre en dehors des contextes du Benelux ou du Marché Commun, elle peut également mener une politique unilatérale.

Belgiens Außenpolitik und Frankreich während der Krise des leeren Stuhls (1965-1966). Die Rolle eines „kleinen Landes“ und das Gewicht bilateraler Beziehungen

Die von Juni 1965 bis Januar 1966 andauernde europäische Krise des leeren Stuhls, ist Gegenstand zahlreicher historischer Forschungsarbeiten. Während dieser Krise stört behindert De Gaulles Frankreich den europäischen Einigungsprozess indem es die Pläne der europäischen Kommission durchkreuzt. Belgien, ein „kleines Land“ dessen Außenpolitik von Paul-Henri Spaak geleitet wurde, übernahm die Vermittlerrolle zwischen Frankreich und den anderen Ländern des Gemeinsamen Marktes, um das europäische Projekt wieder in Fahrt zu bringen. Oftmals wurde Belgien als Gegner der europäischen Vision de Gaulles hingestellt; die Beziehungen zu Frankreich sind aber komplexer als man denkt. Ihre wahren Züge verdeutlichen sich anhand der Auswertung unveröffentlichter Dokumente, in etwa jener der von Marcel-Henri Jaspas geleiteten belgischen Botschaft in Paris. Diese Studie versucht den Zustand der beidseitige französisch-belgischen Beziehungen abzuwägen, um herauszufinden inwieweit er das Ende der Krise ermöglichte. Sie beweist unter anderem, dass das Königreich durchaus eine eigene Politik entfalten konnte, auch wenn seine Politik

sich normalerweise nur innerhalb des Benelux-Verbandes oder des Gemeinsamen Marktes versteht.

Hartmut KAEUBLE

Crises of European Integration: A Downward Spiral or Productive Crises?

In the current uncertainty between the past European debt crises and the vulnerability of European Union this article compares the past European crisis with other crises in the history of European integration since the late 1940s. It proposes a typology of the crisis of European decision-making from the blocked management of problems to the fundamental crisis of the entire civilization. In addition it discusses the three current interpretations of the actual crisis: the idea of a swirling down to the final end of European integration, the idea of cyclical crisis and the idea of the productive crisis, leading to new institutional solutions. The article comes to the conclusion that the productive crisis comes closest to the historical reality, however only under important conditions and with distinct qualifications.

Spirale vers le bas ou crises productives? Histoire des crises décisionnelles politiques de l'intégration européenne

Dans la zone d'ombre actuelle entre le tassement de la crise des dettes et le risque latent de plonger dans de nouvelles crises au sein de l'Union européenne, l'article insère la plus récente crise dans la longue durée de l'histoire des crises de l'intégration depuis la fin des années 1940. À partir des crises du passé, il établit d'abord une typologie des crises depuis le blocage des managements de crise jusqu'aux crises fondamentales de civilisation. Ensuite, il soulève la question de l'interprétation des crises. Lequel des trois modèles se rapproche le plus de la réalité historique: la spirale vers le bas, c'est-à-dire la fin définitive, la crise cyclique qui revient régulièrement ou la crise productive? L'article arrive à la conclusion que les crises européennes correspondent plutôt au type des crises productives, quoique ce concept est valable uniquement sous d'importantes réserves et à condition que certains préalables historiques indispensables soient vérifiés.

Spirale nach unten oder produktive Krisen? Zur Geschichte politischer Entscheidungskrisen der europäischen Integration

In der gegenwärtigen Grauzone zwischen abgeflauter europäischer Schuldenkrise und latenter Krisenanfälligkeit der Europäischen Union ordnet der Artikel die jüngste Krise in die längere Geschichte von europäischen Integrationskrisen seit den späten 1940er Jahren ein. Er entwickelt zuerst aus den vergangenen Krisen eine Krisentypologie vom blockierten Krisenmanagement bis zur fundamentalen Zivilisationskrise. Er verfolgt dann die Frage, welche drei gegenwärtigen Interpretation der Krise, die Spirale nach unten in das finale Aus, die zyklisch wiederkehrende schwere Krise und die produktive Krise die historischen Wirklichkeit am ehesten erfasst. Der Artikel kommt zu dem Schluss, dass die europäischen Krisen dem Konzept der produktiven

Krise am nächsten kommen, allerdings nur mit wichtigen Einschränkungen und unter unverzichtbaren historischen Bedingungen.